

Санникова А.В.

**МЕЖПРЕДМЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ
ГРАЖДАН В БГМУ**

*Белорусский государственный медицинский университет
Минск, Беларусь*

Аннотация. Данная статья посвящена межпредметной связи обучения в медицинском вузе, реализации дидактического принципа, связанными с подготовкой к профессиональной деятельности будущих врачей.

Ключевые слова: межпредметная координация, дидактические принципы, профильные кафедры, терминологическая лексика, коммуникативное обучение, аутентичные тексты.

Sannikova A. V.

**INTERDISCIPLINARY COORDINATION IN THE TRAINING OF
FOREIGN CITIZENS AT BSMU**

*Belarusian State Medical University
Minsk, Belarus*

Abstract. This article is devoted to the interdisciplinary connection of training at a medical university, the implementation of the didactic principle related to the preparation for the professional activities of future doctors.

Keywords: interdisciplinary coordination, didactic principles, specialized departments, terminological vocabulary, communicative training, authentic texts.

Обучение русскому языку иностранных студентов в медицинском вузе тесно скоординировано с обучением специальных учебных дисциплин. Цель обучения четко сформулирована в Рабочей программе по «Русскому языку для иностранных граждан». Она гласит: «Главная задача – практическое овладение языком как средством получения знаний по профилю вуза».

Перед преподавателями кафедры русского языка стоит задача лингвистически обоснованно и методически правильно отобрать минимум языкового материала из текстов специальных дисциплин, разработать интегральные программы совместно с кафедрами анатомии, гистологии, биологии, физиологии, биохимии, микробиологии, фармакологии, с клиническими кафедрами, согласовать сроки изучения отобранного материала на этих кафедрах. На подготовительном отделении с кафедрами физики, химии, биологии.

Необходимость межпредметной связи обусловлена дидактическими принципами обучения, связью с подготовкой к профессиональной деятельности. Реализация дидактического принципа межпредметной связи является эффективным средством повышения уровня подготовки иностранных учащихся в медицинском вузе.

На занятия по русскому языку выносятся тексты и лексический материал тех тем, которые изучаются на профильных кафедрах. Отбор проводится с

учетом особенностей стиля научной речи (сложный синтаксис, обилие терминологической лексики и фразеологии и др.).

Научная речь трудна для восприятия даже на родном языке студентов, поэтому эту работу надо начинать с более простых конструкций и постепенно переходить к более сложным («что есть что» до «проникнуть сквозь что», «не только ... , но и ...») и т.д.

Структурный минимум начального этапа расширяется и лексически пополняется за счет введения лексики, тесно связанной с будущей специальностью. Работа над языком специальности имеет свои особенности на каждом этапе.

На I курсе, когда пройдено подготовительное отделение и уже минимум основных грамматических форм получен, рекомендуется:

1. активизация их на новом лексическом материале;
2. активизация пассивно усвоенных ранее форм;
3. введение новых морфологических форм и синтаксических конструкций, тесно связанных с будущей специальностью.

На I-III курсах основных факультетов, когда студенты работают по учебникам и пособиям профильных кафедр, первоочередной задачей было создание специальных методических разработок и пособий по русскому языку. Сегодня можно назвать следующее: «Читаем тексты по анатомии», «Читаем тексты по гистологии», «Читаем тексты по химии, биологии», «Фармация. Изучаем язык специальности», «Русский язык будущему стоматологу» и др.

Цель этих методических разработок – обеспечить студенту-иностранцу восприятие специального материала в языковом отношении, развитие навыков реферирования, умения самостоятельно и связно излагать изучаемый материал.

В этой работе важно сотрудничество преподавателя-предметника и преподавателя-словесника. Результатом нашей интеграции и являются методические разработки, пособия, о которых говорилось выше.

Для усвоения стиля языка научной литературы используются небольшие аутентичные тексты нейтрально-научного стиля в сочетании с разновидностями научно-популярного.

Целесообразно предлагать студентам не один текст, а несколько связанных одной темой, что расширяет рамки логического изложения определенной проблемы. Так в учебном пособии, подготовленном преподавателями кафедры «Русский язык. Медицинская лексика» такой цикл текстов дан – это «Будущему врачу», «Каким должен быть врач», «Здоровье и долголетие», «Врач и больной»; тексты об известных врачах (Н.Е.Савченко, Г.А.Илизаров, доктор Лиза). К каждому тексту имеются предтекстовые задания на снятие лексических трудностей, послетекстовые задания на восприятие и анализ содержания текста.

Навыки чтения учебной литературы способствуют и облегчают переход к чтению узкоспециальных академических текстов.

С первых занятий студенты знакомятся, усваивают и используют лексический материал будущей профессии.

В основу учебного пособия взяты главные принципы коммуникативного обучения: язык – средство, коммуникация – цель. Цель учебного пособия –

свободное общение в бытовых, социокультурных и профессиональных ситуациях. На II курсе, когда студенты приходят в клинику и вступают в контакт с больными, требуется подготовка к клинической практике. На кафедре русского языка совместно с клиническими кафедрами созданы методические разработки: «Подготовка к клинической практике», «Профессиональное общение: Врач и пациент», «Языковая подготовка к клинической практике» и др. Данные разработки содержат речевые стереотипы, характерные для беседы с врачами, анамнез больного, симптомы, выявленные при осмотре больного, названия медицинских инструментов, а также тексты для чтения, слова и словосочетания, ситуативные упражнения. Работа с таким учебным материалом готовит студентов к занятиям по врачебной диагностике, формирует клиническое мышление, предваряет лекцию и практические занятия по специальности.

Методические разработки для студентов лечебников, стоматологов, фармакологов состоят из тем всех разделов этих дисциплин: терапия, хирургия, акушерство и гинекология, урология, пульмонология; терапевтическая, хирургическая и ортопедическая стоматология; фармакология – фармакокинетика, фармакотерапия, фармакодинамика и т.д.

В небольших по объему текстах детерминируется специальная научная и терминологическая лексика: грипп, онкология, агония, пункция, облучение, анестезия, пульпа, зубной камень, мостовидный протез; фразеологические обороты (взять на лигатуру, наложить швы, ...); названия лечебных учреждений (поликлиника, клиника, диспансер, амбулатория, санаторий и др.).

Значимое место в медицинском вузе занимает обучение терминологии. Новое слово должно быть услышано, увидено, произнесено и записано. Семантика нового термина раскрывается описательным толкованием, подбором синонимов, наглядностью, а также грамматической характеристикой. Конечно, большинство специальных терминов, особенно клинических, должно объясняться на специальных кафедрах, должны быть разработаны словари-минимумы, содержащие общеупотребительную лексику и лексику профилирующих дисциплин. Межпредметная координация повышает эффективность учебного процесса. Реализация межпредметной интеграции должна быть системной и целенаправленной.

Для студента-медика русский язык является рабочим языком. Это не значит общаться только в профессиональной сфере, но находиться и общаться в обществе другой культуры. В связи с этим на кафедре создан лингвострановедческий комплекс, включающий тексты о Беларуси «Добро пожаловать в Беларусь», об известных врачах «Русские ученые-медики» (И.П. Павлов, И.И. Мечников, Н.И. Пирогов, И.М. Сеченов, С.П. Боткин), об известных писателях и произведениях художественной литературы, в которых затрагивается медицинский аспект, вопросы врачебной этики, психологической тайны больного человека. Это такие произведения Л. Толстого «Смерть Ивана Ильича» (писатель с компетентностью специалиста описывает болезнь Головина), «Война и мир» (болезнь и смерть стариков Болконских и Безухова), «Анна Каренина» (болезнь и смерть Николая Левина), А.П. Чехов – цикл рассказов медицинской тематики («Хирургия», «Смерть чиновника»,

«Припадок», «Филантроп», М.А. Булгаков («Стальное горло», «Полотенце с петухом»), В.В. Вересаев «Записки врача»). Вызывает интерес и выход в дискуссию такие тексты: «Ранение и смерть А. Пушкина», «Болезнь и смерть А. Чехова», «Заболевания Булгакова» и др. Использование материалов художественной литературы с медицинской тематикой на занятиях по русскому языку в медицинском вузе мотивирует изучение русского языка, создает благоприятную почву для профессионального общения.

При отборе текстов пособия «Русский язык как иностранный: читаем и говорим о русских писателях» учитывалась их общечеловеческая ценность и актуальность.

Работа с профессионально-ориентированными научными текстами, с социально-бытовыми, с текстами художественной литературы студенты совершенствуют не только знания русского языка, но и знакомятся со специфическими понятиями и явлениями новой для них страны, погружаются в процессы коммуникации этой страны, обмениваются информацией, мнениями, выходят в дискуссию – это интерактивный процесс.